

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度四十五度最高
度五度最低

非法移民獲特赦後 被控在加非法居留

如罪名成立將面臨被解出境

(多倫多訊)一名非法移民，根據聯邦特赦計劃提出申請，而獲得特赦之後三個月，於今年二月十一日被皇家騎警以非法居留加拿大罪名，被控將於下星期四出庭應訊。如罪名成立，將面臨被解出境之命運。

被控之非法移民，名為阿諾·史密斯(Anno Smith)，現年三十一歲，來自多倫多。他於一九八二年十一月，在皇家騎警的協助下，獲准進入加拿大。當時，他是一名非法移民，但根據聯邦特赦計劃，他獲得了特赦。然而，在特赦之後，他並未按照規定離開加拿大，而是繼續留在這裡。因此，他被皇家騎警以非法居留罪名提出控訴。

史密斯目前被關押在溫哥華拘留中心。他的律師表示，史密斯對這項指控感到驚訝，並表示他將全力辯護。他認為，史密斯在獲得特赦後，已經合法留在了加拿大，因此不應該被控訴。

卑詩教育廳長再延 三教局呈預算期限

(溫哥華訊)卑詩省教育廳長麥基斯昨日宣佈，將再延長三個月，以容許各教育局呈交預算。這項決定是針對省內各教育局提出的預算案，由於部分教育局尚未提交，因此決定延期。

麥基斯表示，這項決定是為了確保所有教育局都能夠提交完整的預算案，以便省府能夠進行統一的審核和批准。他強調，這項延期是出於公平考慮，旨在給予所有教育局足夠的時間來準備預算。

加總督珍修美 巡視路易士堡

(雲訊)加拿大總督珍修美昨日巡視了位於紐芬蘭省的路易士堡。珍修美在巡視期間，與當地的官員和居民進行了交流，並對該地的發展情況表示關注。

路易士堡是一個歷史悠久的港口城市，擁有豐富的文化遺產和旅遊資源。珍修美的巡視活動旨在加強聯邦政府與當地的聯繫，並促進該地的經濟發展。



消費廳認為做法不當 雲埠收帳公司 兩職員被停牌

(雲訊)世界最大收帳公司之雲埠收帳公司，因「不公平做法」及「濫用權力」而被卑詩省消費者廳停牌。該公司兩名職員亦被停牌。

消費者廳表示，雲埠收帳公司在處理客戶賬目時，存在著不公平的做法，包括在未經客戶同意的情况下，擅自更改賬目或收取費用。此外，該公司還被指控濫用權力，對客戶進行不當的騷擾和威脅。

目前，雲埠收帳公司已停止在卑詩省的業務，兩名被停牌的職員也已被開除。消費者廳表示，他們將繼續關注該公司的動向，並確保客戶的權益得到保護。

列根在歐洲議會演說 指蘇製造流動式飛彈

(法蘭克福訊)美國總統列根昨日在歐洲議會發表演說，指責蘇聯製造流動式飛彈，並呼籲歐洲國家加強合作，以應對蘇聯的威脅。

列根在演說中強調，蘇聯的流動式飛彈對歐洲的安全構成了嚴重威脅。他呼籲歐洲國家團結一致，共同應對這一挑戰。他還表示，美國將繼續與歐洲國家合作，以維護歐洲的和平與穩定。

男子夜間恐嚇勒索 兩個月來發生四宗

(雲訊)一名提出死亡威脅之勒索者，現正被警方調查。據悉，該名勒索者在過去兩個月內，共發生了四宗恐嚇勒索案件。

警方表示，這名勒索者通常會通過電話或信件的方式，向受害者提出勒索要求。受害者通常會感到恐懼，並被迫支付贖金。警方目前正在全力追捕這名勒索者，並呼籲受害者提供線索。

華人與西人男子 雙雙承認販毒罪

(溫哥華訊)兩名男子，一名華人，一名西人，昨日在溫哥華法院承認了販毒罪名。他們被控在過去幾個月內，販賣了大量的毒品。

法院在審理過程中，對兩名被告的供詞進行了核實，並確定了他們的罪責。兩名被告目前均被關押在溫哥華拘留中心，等待進一步的法律處理。

兵閱大場紅日念紀戰歐 林太史忘不說演袖領蘇

(莫斯科訊)蘇聯領袖在歐戰紀念日，於莫斯科舉行盛大閱兵儀式，紀念蘇聯在歐戰中的勝利。蘇聯領袖在演說中，強調了蘇聯在戰爭中的英勇表現，並呼籲世界各國加強合作，以維護和平。

閱兵儀式吸引了數萬名觀眾，場面莊嚴而熱烈。蘇聯領袖在演說中，回顧了戰爭的艱辛，並對未來的和平充滿信心。

雲埠收帳公司

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉(純正湘蓮)豆沙(天津紅豆)豆蓉

款各急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式、早午常餐、精製高級、中西餅食、結婚蛋糕、生日蛋糕、蛋撻麵包、冷熱飲品、各界惠顧、無任歡迎

Cherikoff RESTAURANT

車厘哥夫

4019 CAMEL ST. VANCOUVER B.C. V5Z 2X9
PHONE: (604) 873-3308

海對岸歌聲有您想聽的歌而後

一個千載難逢的機會!!!

車厘哥夫音樂西行

舉辦

天才歌手訓練班

歌指導、歌技巧、舞台演出、實習機會、每週兩課、五人一組、名額有限、報名從速

訓練期滿、成績優異者、可成為本西行合約歌星

星期一至六、晚上八時後、親臨本西行洽

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

經於一九八五年四月十九日(星期五)

新張營業

敬請光臨指導

價廉物美 歡迎惠顧

每日供應 各式飯盒

牛、羊、豬、雞、鴨、魚、蝦、蟹、貝、海鮮、蔬菜、豆腐、麵食、點心、糖果、飲料、雜貨、日用品、傢俱、電器、傢具、裝飾、禮品、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像、遊戲、電腦、通訊、網路、服務、維修、安裝、保養、清洗、消毒、滅蟲、搬家、裝修、設計、施工、監工、驗收、交付、滿意、放心、快捷、周到、誠信、可靠、專業、負責、滿意、放心、快捷、周到、誠信、可靠、專業、負責

讓廉

位於蘭美街(Renfrew)
梅花酒家因東主無暇
兼顧生意或連物業廉
讓，有意者請電：
二七七·八九四七
唐洽

中國表示反對
美國對尼禁運

美國對尼禁運
(北京路透電)
中國對美國對尼禁運表示反對。中國政府認為，禁運措施違反了國際法，並呼籲美國撤銷禁運。

施禁運，並支持拉丁美洲國家舉行談判，和平解決中美洲之衝突。美國政府則表示，禁運措施是為了維護國際和平與穩定，並呼籲中國理解和支持。

華安旅遊服務社

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行社直接批准主辦

中國名山遊：
出發日期：六月十六日，入中國日期：六月廿日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州
(全程：廿四日)費用：\$2495元

絲綢之路遊：
出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日
遊覽城市：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州
(全程廿一天)費用：\$2550元

廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年 學生中國夏令營

華聲錄影公司

華聲總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

PANASONIC T120
樂聲牌六小時錄影帶
每條 \$7.99
選購宜箱，除原有價

Panasonic Hi-Fi
立體聲力強，錄影清晰，
兩星期四次定時錄影時間制
原價 \$1099.00 現價 \$899.00

PANASONIC \$459.
錄影機、遙控器、兩星期定時錄影

微子放像機、電子感應制 \$449.

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 GORE AVE.
VANCOUVER B.C.
669-9059

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

WAH KIU
JEWELLERS LTD.

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營 ●

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

● 鑽石玉器

● 賀壽金座

● 款式新穎

● 紅藍寶石

● 專人主理

● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

新新
珠寶金行
溫哥華福街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司

專業協辦工商投資、移民。
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛。
個人傷亡賠償及刑事案件。

歡迎各界諮詢。

HONG KONG OFFICE:
RM. 907 SUMMIT INS. BLDG.
789, NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-8181
TELEX: 52629 HCBSK-HX

204-10 EAST PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 44-54654

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 IQF 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去魷鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鱸魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

香味
實肉

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零



W M
Rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.



防盜 供應家庭及工商 (工場) 324-1020
各界下列產品: (住家) 325-8922

防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊

鐵門防盜窗每日 24 小時
保護府上家人及財物安全
當輝部份, 保用十年以上



改裝及修理房屋

天台、騎樓、前門、廚房、太陽房、隔障、牆壁、天花頂、大鎖、天井、	改價水喉、翻新廚房、	商業住宅、面
絕質玻璃門、工作傢俱、	好、全用絕質修理、	

Artec Products
879-9211
297 East 2nd Avenue, Van. B.C.

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電：
八七六・〇九四九陳

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切
電燈、電力工程、免費估價
電話：324-0343

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫閣格，裝修改建。
電話 433-6118

經驗園藝

4	花	種	剪	免
3	園	樹	樹	費
7	建	種	剪	估
0	築	花	草	價
5				
9				
9				

剪草

專門剪草、剪樹、種樹、
修樹、鋪草、美化及
清理庭園、工作完美、
免費估價、包君滿意、
持有政府牌照、請電：

4300-4326

G.A.H.O. 庭園服務公司

專辦留學生入
政府中學·詳情
英語電VLI查
9840597

剪草倒樹

修樹，清理垃圾
電：2513089劉

宏海建築裝修

商店住宅
新建修葺
專業補漏
免費估價
電話 291·9861

車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當

光 正 裝 修

土 屋 水 內
庫 頂 澗 外
間 瓦 橋 油
格 仔 欄 漆
電 話 253-7482

朱氏裝修
電話：433-9784

政府 牌照	裝修 改建	土庫 閣樓	大小 工程	免費 估價
----------	----------	----------	----------	----------

另有長期合約
修理小型櫃文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

捷美設計室
437-3787
發展地牌設建房屋
顧產照計築屋樓
問查申入藍宇

楠記

水電工程
土庫廚房
大小工程
浴室廁所
裝修價格
免費估價

地址 636E, 14th Ave
新電話: 879-4389

劉承模裝修、油漆、
土庫工程。

修理水喉

電話：2516248余治

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電大
免費估價，電器修理，
日夜應命。

號二九八、五七八八余鴻智

代理各種電料
 免費估價
 工作快捷妥當
 電話：327.2257
 油漆噴漆
 光業舖位、民房住宅、
 免費估價。電話：
 51.3089劉記

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修造
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

司公程工氣冷捷快

專料承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛肉食瓜果菜
櫃，電爐電大政府牌照

馬君寰

三二一七五一（英語）
三二一七〇（華語）

鄭氏建築裝修

土庫閣格
栢文護理
車房陽台
內外油漆
瓷磚鋪砌
水喉廚房
工精價廉
免費估價

電話：879・4959

夜 8
 日 8
 7
 7
 2
 6
 0
 1
 5
 1
 4
 3
 9
 3

多途電器
 DORTO ELECTRIC
 政府住安洗修
 府屋裝乾理
 牌電商衣電
 照火業機爐

總里冷氣工程公司
 專料大小商業凍房冷氣
 工程。設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務。快捷
 妥當。
 電話：八七二一—〇三九
 八七六—壹一二
 3742 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C.

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水爐煤氣喉
日夜應召
保君滿意

KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8826

經營及修理名廠傳真機、收音機、各種電器、承接大小工程、服務克己、價格充意、保證滿意



ALMETCO

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品，改良您的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使您
感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX
- VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 鋁質鋁板
- 防風玻璃窗
- 保暖裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋

- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓騎樓 圍牆
- 天井及走廊圍牆
- 日光室
- 四吋及五吋沿簷水溝
及下水渠

CALL 526-0828

ASK FOR GARY WONG



順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

煤氣
電話：9
熱水爐二百九
十五元，免費
上門估價。

工程
9-8275 鮑洽
裝、專門修理及安
裝、兼修理水

牌照

持有政府

HILL
三件頭車
CRAN 吊水
不儲鋼仔
多條鋼之
不同顏色
另多條鋼
其他水車
212 E 17th
1447 Comm

BEST PLUMBING

器具, 原價\$510, 現售\$299.50
 , 多種顏色, 原價\$178.50
 現售\$99.50
 , 原價\$146, 現售\$89.50
 平價出售。
 式洗面盆\$32.50
 鑄式水喉, 適合土庫用, 平價出售。
 最少減價兩成。
 879-5301
 255-8244

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷庫
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政融牌
話：華語 255-4891 馬文紹

張記裝修
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

各種地毯地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，有特價地布出售，我們有許多满意的華人顧客（這是友誼的商店）。

地毯城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-225

 **BING PLUMBING**
428 SALSBUURY DR.
1976 VAN.
254-4935 炳記
安裝樓梯和接駁政府的
水喉坑渠煤氣消防喉
修理土庫漏水管動通渠

嘉倫裝修

擴建房屋 土庫間格 露台車房 屋頂裝修 水濶籬笆 內外油漆

電話：**437-8742**

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

水興裝修公司
漆做木、土庫間格
喉潔具、露台車房
毛器電爐、新換水潤
平、快、觀
電話：四三三一 一九二二

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養 醫務、住宅廚房全部設
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝換仔
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉
TEL 667-0000
PAGER 253-3913

余正木上泥水
電話: 251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

中共宣佈改革大陸科技體制

木川



談談

激流衝擊着世界，日本、西歐各國紛紛採取對策，各顯神通。在此情勢之下，中共也行動起來。北京最近公佈了一項關於科學技術體制改革的決定，要求大膽地改革現行科學技術體制，以適應世界先進科技水平。

中國大體現行的科技體制，是中共建政初期從蘇聯搬過來的，沿用了三十多年，弊端叢生。其主要問題有：①科技和生產脫節。科技單位只有一條垂直的對口關係，即科技單位對生產單位，沒有對社會、對生產單位服務的渠道。長期以來，科研工作不能適應生產的需要，新發明成果往往不能轉化為生產力。②科技經費不敷。由於大陸財政收入有限，科技經費不敷，不少有前途的科研課題，因為沒有經費而不能「上馬」。不少有創見的「新科學」和「新科學」，因為得不到國家資助而空自絕望。③科技人員由人事部門統一分配和管理，且一次分配定終身，形成了實際上的「部門所有制」和「單位所有制」。無法進行合理的流動和流動。

鄧小平上台之後，對現行科技體制作了一些改革，但屬於小修小補，變化不大。隨著經濟體制改革的深入進行，企業活力的要求也越來越大，加上世界科技日新月異，因而中共決定全面改革現行的科學技術體制。

據報道，「關於科學技術體制改革的決定」共九條，是胡耀邦和趙紫陽主持起草的。經過調查、試驗，多次邀請知名專家、學者座談，十易其稿。體制改革的主要內容是：在運行機制方面，改革撥款制度，開拓技術市場，使科學技術機構具有自我發展的能力和自動為經濟建設服務的活力；在組織結構方面，促進研究機構、設計機構、高等學校、企業之間的協作和聯合，並使各方面的科學技術力量形成合理的縱深配置；在人事制度方面，要克服左的影響，扭轉對科學技術人員限制過多、人才不能合理流動、智力勞動得不到應有的尊重、造成人才輩出的困難。

據報道，「關於科學技術體制改革的決定」共九條，是胡耀邦和趙紫陽主持起草的。經過調查、試驗，多次邀請知名專家、學者座談，十易其稿。體制改革的主要內容是：在運行機制方面，改革撥款制度，開拓技術市場，使科學技術機構具有自我發展的能力和自動為經濟建設服務的活力；在組織結構方面，促進研究機構、設計機構、高等學校、企業之間的協作和聯合，並使各方面的科學技術力量形成合理的縱深配置；在人事制度方面，要克服左的影響，扭轉對科學技術人員限制過多、人才不能合理流動、智力勞動得不到應有的尊重、造成人才輩出的困難。

牛仔褲的源流

于樺

牛仔褲的源流，原意為「藍色工人褲」。但由於荷理電影中的牛仔大多穿這種褲，遂被稱為「牛仔褲」。

一百多年來，牛仔褲幾經變遷，原來的帆布褲袋，從斜紋布所製成，口袋從縫線改用銅釘釘。近年更不斷推陳出新，有將褲腳邊緣拆散成「流蘇」，又有「石磨水洗」，使褲子變得軟軟舒舒，不一而足。而穿的人也從工人逐步擴展到農民、城市居民以至知識階層，以及一般的普通大眾。

在第二次世界大戰後，牛仔褲更成為美國青年的「恩物」，五十年代被譽為「憤怒的一代」的叛逆青年和六十年代的嬉皮士都經常穿牛仔褲。一度，以致當時有些人把褲子穿入華盛頓國家博物館，作為文物收藏。

精工車身修理廠

精工! 精工!

手藝精，工作靚
精工車身修理廠

加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車

精工担保，担保精工
精工車身噴油
精工車身翻新

Johnny Chau
Wayne Yu

已開始在
新址營業

擴張營業

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



MAZDA TOYOTA
PERFECT AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

夏巴車身修理廠

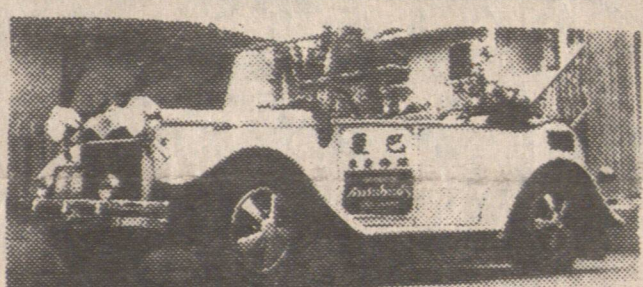
HARBOUR BODY SHOP

25年車身修理經驗

四週年紀念

私人工作費，一律七五折
凡幫起 ICBC 工作費壹千元以上，贈送現金支票貳百五十元或免費全車噴油

- ★代辦 I.C.B.C. 手續
- ★免費車借用



地址: 256 E. 2nd Ave. (近 Main) 電話: 872-4869 875-6788

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道



營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通粵國 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

假期照常服務

想考取車牌，欲馳騁無阻
請即洽: 校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 254-2805
聘請經驗教車師傅 學技容易快捷
教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好

電話: 872-0058

一味靠撞

車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚

電話: 251-9199

經濟不景 舊車噴新 平到你笑

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

電話: 251-9199

鋼琴

直接進口鋼琴平售
經驗教授各級鋼琴
詳情請電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

電話: 872-1029

會計部

本公司精通各類會計，物業
管理，財務諮詢，大小生意
平結月結，收費低廉，信譽
電話: 876-8686, 876-8688, 876-8689

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

經驗補習

5 級經驗補習 補習科目: 會計, 物業
管理, 財務諮詢, 大小生意
電話: 876-8686, 876-8688, 876-8689

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

電話: 876-8686

廖盛焰窗簾公司

一四五六號打東街
電話: 253-4566

服價花及各式
窗簾色色門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

電話: 253-4566

上海裁縫

承接中國禮服,
新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉
衣。

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

電話: 438-7535

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

電話: 876-8434

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行

RICE WORLD

哥街一百號

皇冠牌 金 牌 蓬來米 各款說米
第一牌 大 牌 真珠米
寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡函目均各通寄衛聯馳品特設本
迎索錄有大大行往廠生邦名質聘備廠
代印即代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造



海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

好消息

壹年期定期存款

拾萬元

送溫哥華—香港

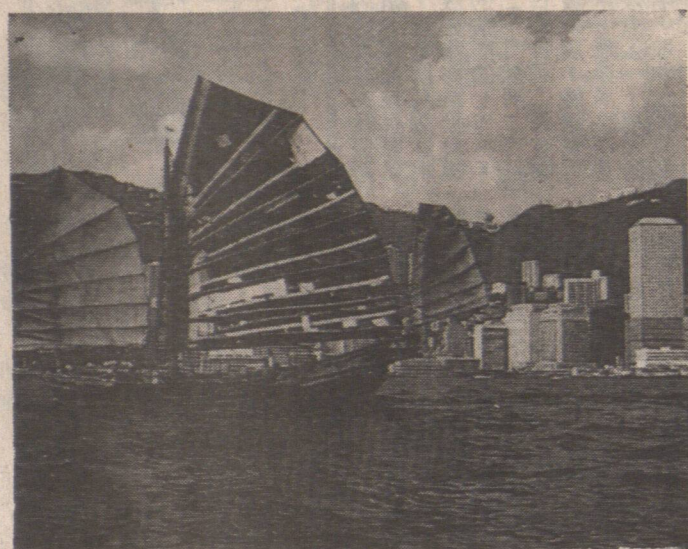
來回機票一張

送完即止

詳情請與本行存款部接洽

VANCOUVER—HONG KONG

溫哥華飛往香港



加拿大太平洋航空公司班機現
時逢星期一、三、六、三次直接
由溫哥華飛往香港，均由七四七
型客機為你服務。另兩班機逢星
期五及星期日，由溫哥華直飛往
東京，再迅速轉機飛往香港。

全線七四七豪華型客機，旅途
舒適愉快。加拿大太平洋航空公
司關注各人，服務人員彬彬有禮。
你下次回港，請選用馳名的老
朋友——加拿大太平洋航空公司
客機。

CP Air

信譽 招牌帳篷公司



專為僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:

RAYMOND LI (688-8661 872-0063)

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜
僑胞惠顧。無任歡迎。

田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

日 254-6011 晚 254-2764

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、臘腸、

春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品。出品頂好

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫

全部鬼佬技工、保證材料上乘

政府合法牌照、起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元

電話: 255-9147

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962

屋頂瓦行 膠質水瀾 屋頂玻璃窗

土庫間格 商店裝修 房屋改建

VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 \$70

更代辦政府五千元維修補助。

MHC 清潔公司

◎承接大小商號、寫字樓、柏文住宅清潔工程。

免費估價。領有牌照。有保險。

◎特備專業訓練清潔女傭為府上服務。

保證滿意。

TEL: 253-2527

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面

水喉櫃仔 油漆翻新

車房路台 商業住宅

電話: 255-2084

525-8716

緻新建築公司

電話: 874-4905

代辦政府五千元

維修補助

大小裝修工程

外牆、鋼窗、屋頂、噴油

一律大特價

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

華埠分行: 片打東街一二七號(商場內)

地址: 溫哥華片打西街1050號1670室

電話: 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188

華人領隊 每月均有 多團出發

逍遙遊暑期精選

* 東京(築波山博覽會), 台灣, 香港遊。

全線十天 由 CA\$1588 起

出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月十日, 九月

八日, 十月五日。

* 東京(築波山博覽會, 迪士尼樂園) 七天遊 \$1398

出發日期: 六月卅日, 七月十九日, 八月十日, 九月八日, 十月五日

* 香港, 北京, 廣州十天遊 \$1899

出發日期: 六月廿八日。

* 香港, 北京, 桂林, 廣州。 \$2148

全線十二天 出發日期: 六月廿八日。

* 中國精華遊(全線十六天)

暢遊香港, 上海, 西安, 北京, 桂林, 廣州。

出發日期: 七月六日, 八月四日。

* 北京, 華東桂林遊 全線廿三天 \$2938

暢遊香港, 廣州, 桂林, 北京, 南京, 上海, 蘇州

無錫, 鎮江, 杭州。 出發日期: 九月廿一日。

* 中國語言學院主辦, 北京學生夏令營 \$2150

出發日期: 七月十六日 (全線廿八天)

費用包括來回香港機票, 在北京學習國語, 書法, 舞蹈, 功夫,

探訪農村公社, 暢遊北京, 香港, 廣州, 青島, 泰山

或大連, 旅順等地

* 香港黃金假期: 來回機票 + 酒店住宿六晚 \$1099

* 歐洲假期、多種行程、任君選擇。每月均有 多團出發。

十天歐洲精選 \$670 起

十二天 \$820 起

十七天 \$1170 起

十九天 \$1470 起

二十天 \$1620 起

+ 機票

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出:

百葉窗 隔熱和保暖

免費估價

☆屋頂 ☆外牆 ☆

☆膠質 ☆鋁門 ☆

☆專造: ☆窗紗 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

☆窗 ☆水 ☆

昌盛水喉

電話: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理 水喉潔具

電動通渠

改建廚廁 柏文護理

大小工程 無任歡迎

電話: 872-5877 or 254-1992

漆健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土土水大價免

君仔屋外土庫電小錢費

滿水改油工間裝工特估

意調建漆格修修平價

電話: 872-5877 or 254-1992

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內水土舊

格小外電庫屋

相裝油工間翻

宜修漆程格新

升寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊

修理安裝

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

專業技師

保證妥當

製雪機

冰櫃

微波爐

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

工土室裝承

作庫內修建

妥間設油新

當格計漆屋

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉, 電

火, 暖氣及家庭電器設

備工程。電動通渠。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538

商店裝修

房屋修建

土庫間格

內外油漆

瓷磚鋪砌

磚牆砌築

水電裝修

電動通渠

大小工程

免費估價

永成裝修

改露水磁商土

建台喉磚業庫

翻車廚瓦住間

新房櫃面宅格

請電 875-0659 余洽

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

防盜窗花 *鐵閘扶手*

專造: *鋁質欄桿* *大小工程*

免費估價。歡迎查詢。

電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

A. CHIN 陳達長

電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起

▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間

車房。

▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。

▲餐廳。雜貨店。裝修。

萬 生 余 三 成 NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司 公司電話：321-2912 廖國猷 MICHAEL LIU EDWARD LEE 李蔭雄 PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣 PHONE: 931-8696 電話查詢 無任歡迎

▲ 麵館果舖出售。生意好。位於巴士站前。取價一萬三。一人動洗衣店連機器生意出讓。可以經營。開價一萬七。雲市。小模型果舖出售。租屋。月租二百八十連地稅。有潛力。生意穩當只開價二萬元。

▲ 連生意物業

▲ 埠連餐館連物業。舖後有兩房一廳及浴室可居住。適合夫婦家庭式經營。生意穩定。附近工廠區。要價一萬餘。連生意設備及物業在內。

▲ 白石鎮海鮮西餐館。旅遊勝地。座位近百。旺季每天可營二千元。東主因要事出讓。欲要七萬八。物業亦有出售。樓上有四組租友在內。月入二千四。祇要價貳拾六萬元。

▲ 餐館生意出讓

▲ 北雲中西餐館。50座位。有啤酒牌。取價六萬餘。

▲ 二埠西餐館。位於繁忙商場。四十五座。試讓價五萬。

▲ 京士域街知名越南餐館。家庭式場最合經營。要價五萬五。勿失寶。

▲ 溫市。WESBEND。馳名薄餅店。營業廿多年。兼營外賣生意。租廉。東主願意傳授製造方法承買者。開價十五萬五千。

▲ 北雲什碎餐館座位過百。兼營外賣。固定客戶。生意頗佳。急讓。叫價十八萬餘。理想投資對象。

西區豪華三層房地 58x114.14
位於居街近四十九街。土庫
完成。取價廿一萬九。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



▲城多利亞街, 三房一廳, 土庫完成, 33x122 業主急售, 開價八萬餘。



▲兩房一廳, 土庫完成, 43x107 近 P.N.E. 開價九萬餘。



▲兩房一廳, 有土庫, 33x107 開價六萬餘。



161 N. Glynne Ave Bby. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千呎紅瓦面, 西班牙款式。



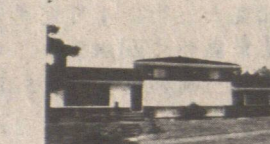
▲烈治文山兩房一廳, 50x100 開價七萬餘, BUNDILL & NO. 3RD RD.



三年新石屋, 三睡房, 七睡房, 3611 KINGSWAY



北本拿比, 六房一廳, 近牛車水, 12年新地, 14萬餘



2911 E. 52nd, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 複層式環境優美保養一流業主急售



▲西區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成, 3266 E. 62ND



四房一廳豪華新屋, 複層式, 有天窗, 三車房, 紅磚, 4872 WOODGLEN, B.V. 減價



乃街夾 16 街兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 32.9x122 可接供七萬四千按揭



▲北本拿比, 六房一廳, 近牛車水, 12年新地, 14萬餘



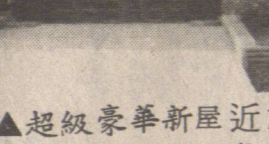
北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流, 地大全新地, 絕佳車房



14 街新屋, 三睡房, 月收過四千, 開價三十一萬, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



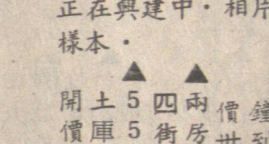
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



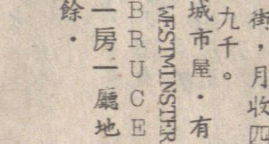
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



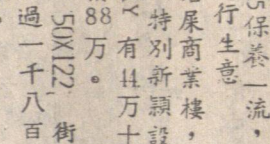
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



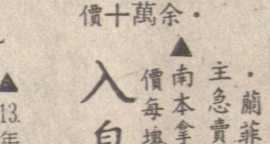
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



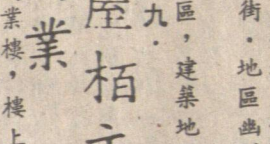
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

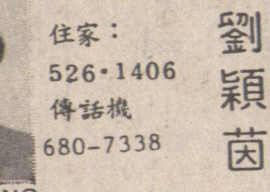


▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



ALEX LAM

住家: 433-0064
直接傳呼機: 680-6183



HEDDY WONG

住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338



AMY LAU

住家: 299-5264
直接傳呼機: 680-7332



WINDSOR E. JANG

住家: 327-5636
直接傳呼機: 667-0313



GRACE & JOHN SHUM

住家: 324-3337
傳呼機: 680-7138

▲新屋, 土庫完成, 兩房一廳, 33x107 開價九萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



DON QUAN

住宅電話: 420-4665
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



李標

公司: 437-9431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

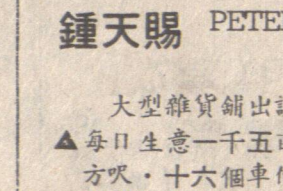
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



PETER CHUNG

住宅電話: 876-4575

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

THE PERMANENT 438-8161

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

商業樓生意

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

西區房屋

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



VINCENT LUNG

公司: 437-9431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

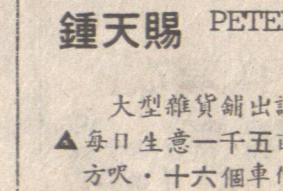
▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘



ALEX YUEN

住宅電話: 667-0933

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養一流, 32.97x122 開價十萬餘

▲兩房一廳, 土庫完成, 兩房一廳, 保養

（莫斯科電）蘇聯領袖戈巴契夫已致電加首相穆倫尼，贊揚蘇聯在第二次大戰時所作出之努力，並呼籲東方回復緩和。

在該電文中，戈巴契夫說：「作為反希特勒大聯盟的一份子，加拿大為所有各民族之自由及獨立，努力鬥爭，所作出之貢獻，蘇聯至為銘感。」

蘇聯官方之塔斯通訊社於星期三刊出上述電文，以紀念歐戰結束四十週年。

戈巴徹夫說：「現時最主要之事，乃使用切辦法，防止第一次之戰爭，及與恢復國際間之緩和、平等、互相信賴，及互相作有益之合作。」戈巴徹夫又謂：「蘇加兩國之傳統友誼已植根於二次大戰時作聯合鬥爭之際，希望將此友誼更進一步發展。」

教民兵及回教民兵于星期日在首都之東西分界綫一帶展開戰鬥，互以炮火轟擊，不理星期二晚頒佈之停火命令。

據報導謂，身為基

遠東太平洋地區將成爲今後世界經濟發展最迅速的地區。

三藩市失踪港商迄今仍下落不明

爾已受到叙利亞之越來
越多壓力，要向民兵採
取強硬之立場，以終止
戰鬥。

現時尚未有關於星
藩市失陷的香港華裔電
人傅子軒，至今仍未下
不明，他居港的兄長王
子良，目前正透過律
協助，繼續向美國駐

（三藩市訊）在

倫敦電】倫敦奇理士地拍賣行稱，一八零五年特拉法加海戰時，蓋在英國海軍大將納爾遜屍體上的一幅英國海軍軍旗，已在星期三於倫敦被拍賣，得款相等於一萬四千三百一十加元。

民已獲政府通知，從月日起，副食品價格將作較大幅度的調整。與此同時，各人將獲量不等的補貼。

美破獲人

五名疑犯

該拍賣行主事人說，有一個買家代表歐洲之博物館將該紅色軍旗購去，此外亦同時購去一大批拿破崙時代之紀念物，總值二百八十萬元。

香港八日專電）北京消息：阿拉伯財團目前正積極開拓中國市場。

（）根據移民局的調查，每人以八千至一萬美金非法偷運入美。

正在北京參加（中移移民局調查員草

國面向未來」的研討會的阿拉伯銀行公司總裁阿布拉·蘇地昨天說，阿拉伯銀行購買香港新鴻基銀行是為了建立對

共同進行南極考察

（本京訊）國務院副總理李鵬最近說，中國願意同世界上一切從事南極考察的國家和科學工作者進行廣泛合作，為人類和平利用南極作出更大的貢獻。

填補了中國科學史上
一項空白，標誌着中
極地科學考察事業發

在日機場坪

寧願餓死

是剛剛起步。他希望中國科學工作者再接再勵，使中國的海洋開發利

用和極端考察事業有一個大的發展。

會快時，黨和國家領導人萬里、習仲勳、方毅，楊得志，余秋里，胡啓立，彭沖，周谷城，嚴濟慈，李鵬，張愛華等曾見了並聽取了個人的代表及立功的南樵考察綏遠總指揮

莉母女三人；及其姪女在東京的一位姐姐循正式手續，以難民身份但巴利向記者稱：否則她將不向有關當局申請留在東京的一位在東京的一位曾在機場上送過金此位教員稱，該六歲不肯聽從別人的勸

原來留在機場上的莉母女三人；及其姪女在東京的一位姐姐循正式手續，以難民身份但巴利向記者稱：否則她將不向有關當局申請留在東京的一位在東京的一位曾在機場上送過金此位教員稱，該六歲不肯聽從別人的勸

五名疑犯均來自台灣

（俗稱礮礁）一個由華人主持並有數年之久的人口走私集團，本月五日在洛杉磯以及拉斯加兩地，被移民局破獲。該集團來自台灣的五人，全部均被逮。

被逮的其中三人，七日隨即由聯邦法院被押，分別處不得保釋或高額保釋金。

七日在聯邦法院過堂，嫌犯李連仁、傅立

根據移民局的調查報告，該集團已活動八
之久，每人以八千至一萬元代價，把華人從中
美洲非法偷運入美。

月二十二日他從毒品緝私局所逮捕的史提芬·以及范甘偉兩名華人毒犯身上，發現假的綠卡移民文件，才着手調查本案。同年七月二十七，宋姓男子並向移民局坦承，他和李建仁從事口走私活動。

香港恒生指數	:	1610.09 +11.36	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	:	7.78	黃金	314.00
加元對港元	:	5.62	多倫多綜合指數 TSEC	: 2615.00 +12.19
加元對美元	:	72.54	T.D.BANK	: 20 1/8 -1/8
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1260.26 +10.49			SEAGRAM	: 55 1/2 +1/2
GENERAL DYNAMICS	:	69 7/8 +1 5/8	STELCO	: 19 1/2 +3/4
DELTA AIRLINES	:	42 1/4 +1/2	NORTHERN TELECOM	: 48 5/8 +3/8
GENERAL MOTORS	:	69 1/8 +1.00	CP ENTERPRISE	: 28.00 +1/4
UNION CARBIDE	:	38 1/4 -1/8	ALCAN	: 33 7/8 +7/8
I B M	:	127 7/8 +7/8	CAMPBELL RED LAKE	: 28.00 +1/4
HOLIDAY INN	:	53 1/2 +1/2	IMPERIAL OIL	: 50 3/4 -3/8
CITICORP	:	47 7/8 +1.00	NOVA CORP.	: 5 3/4 +1/8
3M	:	76 3/8 +3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 40.00 -1/4
PHILLIPS PETROLEUM	:	39 1/4 +1/4	溫哥華市綜合指數 VSFI	1175.10 +0.69
BOEING	:	60 1/2 +2 1/4	B.C. RES.	2.33 +0.02
資料提供: 加拿大宏發證券公司			ARICANA RES.	0.60 +0.08
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED			GALIT RES.	0.47 Unchanged
新址: Suite, 900-1100 Melville St. Van.			ABITIBI MINING	0.16 Unchanged
			CAULDFIELD RES.	0.53 +0.06
			CANADIAN PREMIERE RES.	1.30 +0.20
UREY, CHAN 669-9400				

（東京電）因持有假護照而未獲准登上飛機，前來加拿大雲高華之四名阿富汗難民，於星期日仍然留在東京機場，作絕食抗議。

昨日上午九時，又有兩名渴望來加之阿富汗人士亦於星期
晚加入絕食行列，坐在機場之加航辦事處旁邊。
此二人分別為廿六歲的亞巴及卅九歲的安華。
人均誓稱：寧願餓死，亦不放棄前來加拿大之
希望。

原來留在機場之四名阿富汗難民則為婦人
利母女三人，及其姪兒，亦即一家四口。

在東京之一位加拿大移民部官員說，她們
循正手續，以難民身份申請移居至加拿大。
但巴利向記者稱，除非獲得保證批准來加
否則她將不向有關當局申請難民之資格證明。

一位在東京之加拿大籍衛生教員在星期三
前往機場與上述絕食之六名阿富汗難民會晤。
此位教員稱，該六名阿富汗難民，態度異常頑
固，不肯聽從別人之勸告或者接受援助。

對付兇悍持械匪徒

警，雖使目前警械威力強大，警方高層正考慮將，難使目前的植械威力強大，警方的持械匪徒。

軍裝警員的佩槍更新，以對付兇悍的持械匪徒。

消息說，軍裝警員將逐步改用威力強大的中

密夫威爾遜十型軍警手槍，代替現時使用的點

八口徑長悍警槍。預料到八七年，全部警員可改

用這種威力強大的手槍。

據悉，目前全港的各級警察共有三萬四千八

百五十二人，其中包括正規警察二萬四千二百

十一人，輔警五千四百一十七人，以香港現時五

百多萬人口計算，平均一百八十八人左右有一名警

察。

食阿國難民

要來雲高華

05+ 302

83+3885

25+ 280

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

為推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦春季酬賓節

鮮肉 八五折 燒烤

請移玉步 駕臨指示

新到

麵筋	生魚	紅衫魚	青衣魚	蜆魚	鰻魚	冰蝦肉	有殼蝦
上海百頁	黃花魚	墨魚	龍九吊片	塘虱魚	獅子魚	牛奶魚	倉魚

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

溫哥華參茸第一家

重金禮聘。

*廣東名醫李鶴儔

於奇化街二六一號總行

*上海名醫黃欣賢

於片打東街一四一號分行

爲僊

●地道藥材●花旗洋參●中國成藥
●高麗人參●吉林鹿茸●燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. 奇化街 VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話: 604 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 604 669-1834 669 1843
TELEX: 04 5454




Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

傳呼機: 667-3770

KEN JUE

▲ 實用兩睡房栢文，近巴士站，可直達唐人街，位於旺好地段，佐治東街，開價六萬餘。

LINDA FONG

▲ 一流靚屋，位於乃磨街及B.T.O.N.大環境優靜住宅區。近學苑，土站，材料上乘，還有很多新屋，樓上三睡房，樓下三睡房，樓上房。

▲ 抵買廿八年屋，樓上三睡房，土庫一睡房，有三浴室，地大，急沽，祇售十萬九千。

▲ 相文文苑，有兩睡房，近L.O.U.G.H.E.商場，水電包於管理內，四樓，向北，有一個半浴室，開價六萬元。

▲ 一睡房相文減價四萬七千九百，地址：一〇六六路一八街，保養好。

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687 **Kenneth Kwan**
公司：438-8161 關煥蔭
住宅：**435-7257** 買賣樓宇·免費估價



◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果樹連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲平層石屎商業樓價\$155,000。
▲北雲西三街146號商業出租。月租六百
▲雲東區橫文四組\$185,000。
▲北雲三舖位商業樓，\$275,000

▲街近25街商業樓。22萬。
▲北雲第三街士多。二萬九。
▲北雲士多連實業。三十五萬。
▲70座。上海點心餐館，細夾25街。
開價五萬九。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價三萬九千，週末開放七四三片打東街。

■ 梧文區15街夾近錫街二房一廳有花園開價六萬五千。

▲西區六組梧文入息好地點一流投資最好。

■ 梧文近錫街夾東十五街，一房一廳極佳良好。

3242 BCLD 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。

■ 壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 273-8841



MULTIPLE REALTY INC.

EDDIE SHIU

住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 669-0071

免費估價物業

▲ 意進物業出賣:

▲ 二樓商業樓: 市中心十二號街
中心年收入二萬餘只開價廿萬
肆仟餐館離溫半小時, 月入約
二萬元, 樓上四睡房大單位可
位可住, 60座位, 有酒牌, 生

▲ 本拿比高尚柏文八樓, 一睡房
單位, 近中央公園, 風景優美
利治文, NO五失威康街, 九
睡房, 交通方便, 十一萬餘

▲ LANGLEY 四年新屋, 三睡房,
二千呎, 兩位車房, 風景好,
離溫半小時車程, 八萬。

▲ 型屋商業樓, 華沙史百老匯車
街, 新約五年加五, 四百廿五
元租, 旺區生意好, 適用器具



MULTIPLE REALTY LTD.

JEE MA
馬健山
433-4255 住宅

公司: 434-1431

志誠服務·免費估價

ROBERT NING
任克俊
住宅 321-5163





大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 **HOWE G. TONG**

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎**紅瓦屋**，三睡房，二廳，二廁，雙層玻璃，並贈送雪櫃，爐頭，洗衣機，乾衣機，窗簾等，開價十六萬九千元。

◎**新屋三間**正在建築中，位域多利街，央京士威，近交通學校，價十二萬九千元。

◎**商業樓**位士上定東街，很近唐人埠，面積 50x122，價廿九萬投資，前途好。

◎**唐人埠**地王商業樓廿四間出售，可交「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不意移秘賣外傳。

◎**唐人埠**地王朝貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志剛別業到愛原康，僅定價十二萬九千元，是發達機會。

◎**近唐人埠商業樓**，地 23x123 樓上房，開收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎**汽車交通多產**，全部租滿，位好，中區商場，川流不息，有一分錢投資機會不多。

◎**有「錢」途汽油站**商業出售，地寬 26'x115' = 2330 平方呎，有租收，或收回，建十多間舖位，商場，業主平價八十一，志在退休，開價十三萬九千元，是投資者良機。

◎**街角商業樓**，四間舖位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街，年收益約七萬多錢，前途好，價六十九萬元，有一分錢投資。

◎**輕工業樓「貨倉」**，內外如新，近唐律，建書庫，開價約七十五百呎，可交吉舖，價約四十九萬，低過市價更好。

◎**唐人埠地王餐館**生意出售，有租約時常座滿，每收約七十多萬，很快就賺回本錢。八六年展覽會生意

長增濟經高過制抑力努國中

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

趙東德在廣州與當地官員會談時表示，中國在過去幾年中，經濟增長速度一直保持在百分之十以上。這主要得益於政府對基礎設施建設的重視，以及對農業和工業的持續投入。然而，他也承認，中國目前面臨著通貨膨脹壓力，這是由於貨幣供應量增長過快所致。

為了抑制通貨膨脹，中國政府將採取一系列措施，包括控制貨幣供應量、調整利率以及加強對物價的管制。趙東德表示，政府有信心通過這些措施，將通貨膨脹率控制在合理範圍內，從而確保經濟的長期穩定增長。

此外，趙東德還談到了中國在對外經濟合作方面的進展。他表示，中國銀行將繼續加強與國際金融機構的合作，並積極參與國際金融市場。他強調，中國銀行將致力於為客戶提供優質的金融服務，並促進中國與世界各國的經貿往來。

中國銀行長趙東德說

中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

金資國外進引東廣 元美億百一近年五

【香港九日電】廣州消息：預計今後五年內，廣東省將引進外資達一百億美元。廣東省政府官員表示，這將使廣東成為中國吸引外資最多的省份之一。他們強調，廣東省政府將繼續改善投資環境，並提供各種優惠政策，以吸引更多的外國投資者。

根據最新的統計數據，廣東省在過去五年中，已經吸引了超過五十億美元的外資。這主要得益於省政府對基礎設施建設的重視，以及對農業和工業的持續投入。然而，官員也承認，廣東目前面臨著通貨膨脹壓力，這是由於貨幣供應量增長過快所致。

為了抑制通貨膨脹，廣東省政府將採取一系列措施，包括控制貨幣供應量、調整利率以及加強對物價的管制。官員表示，政府有信心通過這些措施，將通貨膨脹率控制在合理範圍內，從而確保經濟的長期穩定增長。

中銀與國際金融界

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

今後將更廣泛合作

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

普及初等教育

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

中國漸趨成功

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

台灣科學院宣稱

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

製成地對空飛彈

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

對普及初等教育採取

【本報訊】中國銀行長趙東德日前在廣州表示，中國在經濟建設中，雖然面臨許多困難，但增長速度仍將超過百分之十。他強調，中國政府將採取一切必要措施，以抑制通貨膨脹，並確保經濟的穩定增長。

下一步驟 北方公園

卑詩中心至誠邀請各界社會團體及私人參加公聽會，討論有關世界博覽會結束後該中心發展的計劃。

卑詩中心已接到各家社團代表的建議，促使將下一步發展計劃集中於丹士苗早橋與打街間的地區。卑詩中心欲與各界進行討論，獲得一般意見及概念，然後製訂詳細計劃呈交雲華市府。

公眾諮詢會議
地點：卑詩中心體育館餐廳
請由體育館萊利霍氏紀念亭A號大門內入
時間：一九八五年五月十六日晚上八時

免費停泊汽車
102及108地段



中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事：本支部定於一九八五年五月十日（星期六）晚上八時在雲華商場舉行（例會）並有重要事項待商，務希全體黨員，依時出席參加，以便進行。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲華商場 體育會

雲華商場聯合通告

雲華商場各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書 黃國富

雲華商場聯合通告

雲華商場各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書 黃國富

雲華商場聯合通告

雲華商場各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書 黃國富

雲華商場聯合通告

雲華商場各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書 黃國富

雲華商場聯合通告

雲華商場各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書 黃國富

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江成三蒸
每枝 899	每枝 899	每罐 799	每罐 954	每打 349	每盒 694	每盒 654	每包 1699	每磅 994	每枝 199

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

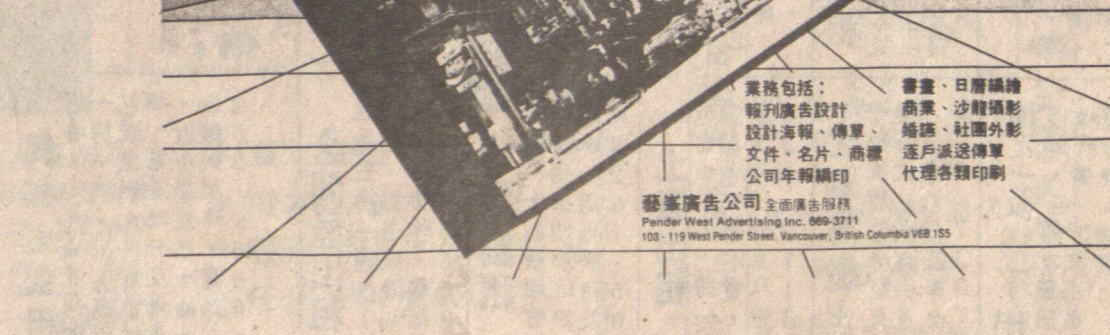
昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

不論閣下要何種宣傳

本公司均有專業人材進行初步構思、設計、繪圖、攝影、以完成一份專業、精美之廣告。準時交貨、收費公道。



業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、名片、商標
公司年報編印

電話：669-3711
102-118 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

昭倫公所特別大會通告

本所根據八十四年度九月大會決議將舉行一次全體大會，地點在溫哥華市中心之建業酒家。除分函所屬外，特此通告。請於五月廿六日（星期日）下午二時至四時，準時出席。屆時請帶同會員證及繳納會費。此佈。

昭倫公所 五月十日

[illegible]

10-06 04 VICTIMIZER LOSETH C 115

10-06	04	VICTIMIZER	LOSETH C	112
(21-01)	05	SUNNY DAY AHEAD		112
5-03	06	INTERNATIONAL FAKE	KRASNER S	110
20-06	07	DOWNFALL	WRAYTON E	*107
(13-01)	08	CRUISE'S ASSENT	MENA J	112
NINTH (2) PURSE \$6,100 3MUP			FAM	
CLAIMING \$20,000			6 1/2F	FUR
96-09	01	WHERE'S THE PARTY	KRASNER S	102
59-09	02	BLUEGRASS GAL	JOHNSON B	115
17-08	03	DARK ENCHANTMENT	PATZER M	112
17-08	04	BUS DRIVER	SMITH A	112
17-08	05	DREAM'S DREAM	MENA J	112
109-08	06	HAPPY MEDIA	LOSETH C	112
12-08	07	GYPSY DARLIN	WRAYTON E	*107
NINTH (2) PURSE \$3,900 3MUP			FAM	
CLAIMING \$6,500			1 1/16M	MILE
18-06	01	RECONSIDERED	ARNOLD J	111
18-06	02	HAWAII SANDS	PFAU R	***10
18-05	03	LEYSLIN LADY	WRAYTON E	*10
18-05	04	TESSY BAY	WALKER M	11
12-09	05	Bronze Promise	KRASNER S	11
14-03	06	GALLANT DEB	JOHNSON B	11
(16-02)	07	BUNT HIT	BURTON P	*10
18-06	08	LAST PERCH	MENA J	11
18-05	09	FIFI'S QUEEN	PATZER M	11
(18-05)	10	LADY ATTENLEY	LOSETH C	11
-Also Eligible-				
21-05	E1	PHYL THE BONUS	KRASNER S	10
	E2	FREE TIME	DURAN R	11
WEATHER CLOUDY TRACK FAST				
PARADE TO POST 6:15 P.M.				
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES				
QUINELLA -2,3 & 5 RACES				
EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES				
TRIACTOR -9TH RACE				
WIN FOUR -4-7 RACES				
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB				

1. Madman Sam (Loseth)
Jamie Birch (Mena)
Space Cricket (No Boy)
2. Melody Gold (Wrayton)
Marshua's Star (Burton)
Lady Aughavanna (Krasner)
3. Soft Echo (Smith)
Molly Dear (Young)
Jenny Sole (Arnold)
4. Officer Cadet (Duran)
Dance Star (Loseth)
Wise Warrior (No Boy)
5. Militants Blue Boy (Burton)
Bold Bolivar (No Boy)
The Whipping Judge (Walker)
6. Sir Regal (Patzner)
The Englishman (Krasner)
Out Struck K C (Mena)
7. Victimizer (Loseth)
Joey's Boy (Gonzalez)
Russian Caviar (Rycroft)
8. Dawn's Dream (Mena)
Dark Enchantment (Patzner)
Buss Driver (Smith)
9. Last Perch (Mena)
Bunt Hit (Burton)
Reconsidered (Arnold)
Gallant Deb (Johnson)

馬戲

5. Militants Blue Boy (Burton)

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
love & white travel

加拿大
香港
台灣

來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

特價機票歡迎查詢
國內、外及世界各地

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C., Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

● 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、唯弟、凡蒂尚、佛拉倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河。
● 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽 車 燕 航	房 屋 保 險	旅 遊 保 險	特 價 機 票
------------------	------------------	------------------	------------------

電話：六八四·二三八一
億久信託樓下

貌第一

一

國內外特價機票

世界各地旅行團

香港來回機票

《 \$849 》

務至上



中國

.....不到

香港 ● 廣州 ⁽²⁾ ● 桂林 ⁽²⁾ ● 杭州 ⁽²⁾ ● 上海

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六
八四年（若在十二月前先付費用，則照

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日

- 出發前今晚
- 及提供旅遊
- 代辦手續
- 機票有效

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENT

溫哥華片打

6340 NO. 3 街

列治文第三

坐國泰航空公司班機
遊 \$2999
 全程22天
 長城非好漢!!
 (2) 蘇州 (2) 南京 (2) 北京 (4) 廣州 (1)
 日, ★十月十二日、十一月三日。
 年舊價。) 團, 全程廿五天, 回程時可停留威海及濟南。
 策劃, 講解中國情形。
 官南
 位代申請旅遊完畢後之延期停留
 為一年, 可提前出發, 可延期回程

R ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 街258號 電話 684-2341
 RICHMOND, B.C. CANADA
 6340號 電話 278-4401

主理 呂錫琛先生
 (MR. FRED YAU)



CATHAY PACIFIC
The Swire Group

乘坐國泰航空公司班機



中國遊

……不到長城非好漢!!……

\$2999

全程22天

香港⁽³⁾、廣州⁽²⁾、桂林⁽²⁾、杭州⁽²⁾、上海⁽²⁾、蘇州⁽²⁾、南京⁽²⁾、北京⁽⁴⁾、廣州⁽¹⁾

出發日期：⁽³⁾七月廿一日、⁽²⁾九月八日、⁽²⁾十月六日、⁽²⁾★十月十二日、⁽⁴⁾十一月三日、⁽¹⁾八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價。）

- 由經驗領隊丘錦琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目



★十月十二日之團，全住廿五天，回程時可停留威海及濟南。

● 出發前有晚餐筵客，講解中國情形。

● 及提供旅遊指南

● 代辦手續，並代申請旅遊完最後之延期停留

● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華華打東街250號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生
(MR. FRED YAU)

華裔男子毆人罪成 被判入獄十五個月

【本報訊】一名二十歲華裔男子方約翰(譯音)，於星期三在卑詩省法院被判入獄十五個月。方約翰被控於去年十一月在溫哥華市中心，毆打一名年約三十歲的男子。法官在判詞中指出，方約翰在毆打對方時，曾使用拳頭及腳部，並導致對方受傷。方約翰目前仍留在監獄，等待上訴。

親父脅威刀持子男 月個月廿廿入判被

【本報訊】一名廿五歲男子，因持刀脅迫其父親，被判入獄十五個月。該名男子被控於去年十一月，在溫哥華市中心，持刀脅迫其父親，並要求對方交出錢財。法官在判詞中指出，該名男子的行為嚴重威脅到其父親的安全，必須入獄服刑。

去年獲利增幅大 雲華港公司

【本報訊】雲華港公司去年獲利增幅大，達百分之五十。該公司負責人表示，去年公司業務發展良好，各項產品銷路暢旺，因此獲利豐厚。他預計今年公司業務將繼續保持增長勢頭。

雲華港公司 日前發生火警

【本報訊】雲華港公司日前發生火警，幸無人傷亡。火警發生於公司倉庫，起火原因正在調查中。目前，公司已將受損貨物搬移至安全地點，並已恢復正常運作。

世界電視台 星光燦爛勁爭輝

【本報訊】世界電視台星光燦爛勁爭輝，吸引眾多觀眾。該台最近推出了一系列精彩節目，包括綜藝、體育及新聞等，深受觀眾喜愛。目前，該台正積極籌備下一季的節目，以期為觀眾提供更多元化的選擇。

定期舉辦展覽會 華人商業發展會

【本報訊】華人商業發展會定期舉辦展覽會，促進華商交流。該會表示，展覽會將邀請來自世界各地的華商代表參加，展示其最新的產品及服務。此外，展覽會還將設有講座及研討會，為華商提供交流與學習的機會。

五月九日——戰勝德國法西斯紀念日

今年五月九日是第二次世界大戰中，盟軍戰勝德國法西斯四十週年紀念日。在過去四十年中，世界各國人民在盟軍的領導下，共同抵抗了法西斯的侵略，最終取得了勝利。今天，我們再次紀念這一偉大的勝利，是為了提醒世人，和平是珍貴的，必須通過維護國際法與正義來實現。同時，我們也要警惕法西斯主義的死灰復燃，確保世界永遠和平。

雲華港公司 日前發生火警

【本報訊】雲華港公司日前發生火警，幸無人傷亡。火警發生於公司倉庫，起火原因正在調查中。目前，公司已將受損貨物搬移至安全地點，並已恢復正常運作。

世界電視台 星光燦爛勁爭輝

【本報訊】世界電視台星光燦爛勁爭輝，吸引眾多觀眾。該台最近推出了一系列精彩節目，包括綜藝、體育及新聞等，深受觀眾喜愛。目前，該台正積極籌備下一季的節目，以期為觀眾提供更多元化的選擇。

定期舉辦展覽會 華人商業發展會

【本報訊】華人商業發展會定期舉辦展覽會，促進華商交流。該會表示，展覽會將邀請來自世界各地的華商代表參加，展示其最新的產品及服務。此外，展覽會還將設有講座及研討會，為華商提供交流與學習的機會。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映
PICKY'S
PORKY'S
LEVI'S
COWBOY GIRL

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行
魯國洲
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

有精美表演節目，還有氣功王侯樹英師傅，笛王鄭正華笛子演奏，以及中西樂曲演奏，得到各大商號、朋友送出名獎品，禮品滿目，計有酒席、乳豬、靈芝、禮券、結他等。

是次春宴聯歡餐分爲會員(持會員證者)每位十二元，非會員每位十四元。門券已在文華藥房發售，歡迎踴躍參加，預訂門券或詳細情形可撥電話六八四八四九四查詢。



Rogers Cable TV—Vancouver 溫哥華有線電視公司

春季大贈送 —
免費安裝!



凡於五月份內安裝下列各收費電視，可免安裝費(即節省\$212.00)

- FULL HOUSE : 24-hr. Movie Channel + Satellite Six
- SATELLITE SIX : Arts & Entertainment Cable Network News Much Music The Learning Channel The Nashville Network The Sports Network
- TRI PACK : Movie Channel, Much Music, The Sports Network
- WORLD VIEW : 世界收費電視

請致電 321-5266，有華語職員代爲登記，捷足先登，勿失良機!

加拿大 **大漢公報** 雲華
The Chinese Times 電話: 685-8575

專印喜帖
起貨迅速

一般印件 文件複印 一天起貨

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738七天營業
九時至六時常備明爐燒烤
平價市場

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

承接馳名金豬

專營

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.香港廣州北京桂林
購物名菜文物山水

精選十二天行程 \$2288.

特價優待僑胞

專業華人領隊 由溫哥華出發

日期: 七月四日、七月廿五日、

九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勿羅大廈二樓

(道明銀行樓上) 685-9366

域多利聯絡處: 中華書局 馬先生 382-2424

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅

合時鴛鴦火窩

(供四人用)

什錦火窩

鮮龍蝦火窩

海鮮火窩

(週三休息) 免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話: 872-2644/5

上海四姊妹飯店

SHANGHAI FOUR SISTERS RESTAURANT

超值貢獻 母親節酬賓席

北京填鴨兩食:
片皮鴨
冬菇鴨骨醬
粟米魚肚羹
腰果蝦仁
蜜汁蒜子
葱油淋白
波菜扣肉
西施魚柳
什錦炒飯
杏仁豆腐

特價 \$59.90

足十位用

中午特價午餐 每款 \$2.95

地址: 1625 KINGSWAY

(近KING EDWARD)

電話: 876-9119 (週三休息)

NAN

NORTH AMERICAN NETWORK INC.

你想節省25%之長途電話費嗎?

如閣下經常與亞洲太平洋區(如香港、日本、澳洲、台灣、印尼、星加坡等)有長途電話來往, 本公司的收費比B.C. TELEPHONE CO. 平 25%。欲知詳情, 請速來電查詢。

地址: 310-2902 W. BROADWAY

VANCOUVER, B.C. V6K 2G8

TEL: 604-738-3341

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨·舒暢愉快

中日美女 為君服務

新開幕 大優待

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

684-3434

美國豪華七日游

純華人遊覽團·台、粵、國語領隊服務

漫遊西岸四大州 觀賞十數都市

住宿一流大酒店 豐富娛樂節目

出發日期: 一九八五年五月十八日 星期六

費用: 加幣二百九十五元 \$295

歡迎查詢詳情 (名額有限 訂位從速)

好世界旅遊社

日夜電話服務

(604) 689-9424

83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

特價每席
\$328.00合時生菓
美點雙輝
炸雪糕球
菠蘿炒飯
骨香龍蝦球
麒麟鮮鮑
琵琶三喜
紅燒大鮑翅
玉環帶子
式大熱炒
孔雀開屏
鮑翅海鮮席
特價酬賓席

茶市天天

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 689-6281, 689-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

潮江春 潮州海鮮酒家

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

不斷推陳出新 務求精益求精

特價酬賓席 歡樂家庭席

潮州春大拼盤 潮州滷水鴨 潮州春大拼盤 三絲炒片

雞蓉蒸高羹 酸甜鹹魚 雞絲勾翅 清蒸游水斑

川椒黃鱔片 榕江炒米粉 潮州滷水鴨 味魚芥蘭炒飯

海參收爛掌 清甜凍菇蓮 紅扒黃鱔魚 清甜凍菇蓮

芥菜扣滑雞 合時生菓 蟹肉扒波菜 合時生菓

歡迎 每席 \$98 潮州臘打鴨 每席 \$128

訂座電話 270-4042 前後有寬大免費停車場

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華埠商場隔鄰)

六天營業: 由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

香港來回 899 元起

溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷

特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專營: 日航、國泰、華航及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 289 元起 卡加利來回 129 元起

三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起

☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起

☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起

☆歐洲特選全歐十九日一流食宿 1899 元起

☆拉斯維加斯豪華團 299 元起, 巴士回 439 元起

特約代理: 出售美國通運銀行票、加拿大旅行支票

(604) 684-4151, 684-4152

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 種類繁多, 價錢相宜, 貨色鮮明, 每期推出合時特價品, 今期特價品:
燈塔牌·菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB
一級西河紅棗 1.90LB 當歸·河南淮山角·紋黨參, 全部八折優待, 藥材特價品一樣有九折, 貨品有限, 售完即止。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

I C B C 為酬謝顧客

一千五百元者

七五折優待

受當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理

工作妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證。

快捷

車身修理

FAST

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較
- 免費借用 1985 年汽車
- 免費代辦一切 ICBC 手續
- 贈送日本時款汽車椅套
- 選用最優良之技術工人
- 選用最佳之材料及焗油
- 廉價出售新舊汽車零件及配件

FAST "A" AUTO BODY

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 - 唐人最好的汽車服務中心

唐人街

喜士定東街 356 號

688-8788

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

VISA

MasterCard